

# LE PAVÉ DANS LA MARE

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

LES 10-11-12 JUIN / SHANGHAI

# 2011

## TRAFFIC LIVE

Programmation vidéo  
d'artistes chinois et français

Le Pavé Dans La Mare  
Contemporary Art Center  
7 Place Victor Hugo  
F\_25000 Besançon  
Tel/+33(0)381819157  
pavedanslamare@free.fr  
www.pavedanslamare.org



**CONTACT PRESSE CHINE :** DAN DAN LI  
00 86 136-8192-7569 / dandan.li.contact@gmail.com

**CONTACT PRESSE FRANCE :** CHRISTIAN NICOLAS  
communication.pave@free.fr / (+33) (0) 03 81 81 91 57

À l'heure de la mondialisation et du « global Market », *TRAFFIC LIVE* soutient le regard uniformisé et non moins spécifique de quatre artistes occidentaux sur les métissages, les points de convergence des cultures. À travers le point de vue social de Cédric Eymenier, sentimental de Dominique Gonzalez Foerster, visionnaire de Cécile Hartmann ou documentaire de Nicolas Floc'h, nous découvrons la ville en toile de fond, ses flux, ses transformations, ses passants, ses mutations.

Pour compléter cette programmation vidéo, Corinne Lapp, à l'initiative du projet, a invité deux autres commissaires, Dong Bing Feng et Dan Dan Li, deux visions différentes et complémentaires. L'une et l'autre ont sélectionné des artistes chinois. Dan Dan Li a invité Wei Dajun qui nous fait redécouvrir Shanghai à travers le regard de l'écrivain Sun Ganlu. Dong Bing Feng a quant à lui invité les artistes Dong Wensheng, Huang Wenhai, Gao Shiqiang et Huang Weikai.

### Vendredi 10 juin à 18H30

Carte blanche à Dong Bing Feng, artiste, curator et éditeur en chef des magazines « Art & Investment » et « Contemporary Art & Investment ». Il est actuellement curateur à l'Iberia Center for Contemporary Art (Pékin). Présentation de vidéos d'artistes chinois (**Dong Wensheng, Huang Wenhai, Gao Shiqiang et Huang Weikai**) en présence du commissaire.

### Samedi 11 juin à 15H

Carte blanche à Corinne Lapp, directrice du Pavé Dans La Mare, centre d'art contemporain, programmatrice et commissaire de plusieurs expositions à Shanghai. Présentation de vidéos d'artistes français en présence de Cédric Eymenier.

#### Cédric Eymenier / *Platform* (2003 à 2008)

Né en 1974, Cédric Eymenier vit et travaille à Paris. *Traffic Live* est l'occasion de découvrir trois des douze films qui composent *Platform*, série qui dresse le portrait générique et panoptique de la mégapole contemporaine, aux ultimes strates entrelacées. Des quartiers clinquants et monumentaux de l'Est londonien (P2) aux interzones aménagées des ceintures de Paris (P7), des labyrinthiques et modernistes trames de Francfort (P8), le voyage est saisissant. En résidence en juin à Shanghai, le Français poursuit son projet *Platform* dédié aux grandes métropoles et consacre le 13<sup>ème</sup> film de la série à Shanghai. La série sera montrée dans son intégralité en septembre au Zendai Museum.

#### Dominique Gonzalez Foerster / *Parc Central* (2006)

Née en 1965, Dominique Gonzalez-Foerster vit et travaille à Paris. *Traffic Live* présente une sélection de films tirés de *Parc Central*. Cette série de onze vidéos propose un voyage visuel, sonore et poétique à travers onze villes traversées par l'artiste. Fascinée par l'espace et l'urbanisme, Dominique Gonzalez-Foerster développe depuis plusieurs années le concept de « modernité tropicale », sorte de cohabitation et de confrontation entre architecture et végétation. C'est autour de cette recherche qu'elle a conçue *Parc Central*.

#### Cécile Hartmann / *Relay* (2005)

Née en 1971, Cécile Hartmann vit et travaille à Paris. Avec *Relay*, elle plonge dans les entrailles de la ville-machine, explorant l'espace du global-capitalisme et les conditions de vie qu'il engendre. Comme une armée d'ombres, la foule d'usagers anonymes de l'espace public entre et sort de l'image par ses bords latéraux, en passant devant la représentation d'une grande pupille. Cet iris robotique, animé d'un flux circulaire quasi organique, semble surveiller les passants. Ce grand œil de verre et d'acier crée une atmosphère de caverne orwellienne.

#### Nicolas Floc'h / *Les Chinois ne dorment jamais* (2010)

Né en 1970, Nicolas Floc'h vit et travaille à Paris. *Les Chinois ne dorment jamais* questionne une ville en ébullition et propose une invitation au voyage à travers le prisme de guides pour le moins originaux : les artistes plasticiens qui vivent et travaillent à Shanghai. Une découverte inédite de la ville et des ateliers d'artistes.

### Dimanche 12 juin à 11H

Carte blanche à Dandan Li.

Présentation du film *Ici est ailleurs* réalisé par **Wei Dajun** en présence de l'écrivain **Sun Ganlu**. La projection sera suivie d'un brunch en présence des organisateurs et des artistes.

**TRAFFIC LIVE, les 10-11-12 juin 2011, à la Foundry Gallery, Metis-Jujing Marketing Research, 729 North Shaanxi Road angle Kangding Lu, Shanghai / lapp.mart@gmail.com / www.pavedanslamare.org**

**À suivre en septembre : expo et installation vidéo de Cédric Eymenier au Zendai Museum à Shanghai.**



*Platform, Cédric Eymenier, 2006*



*Turtle's road to Homeland, Dong Wensheng, 2009*



*Great Bridge, Gao Shiqiang, 2007*



*Now is the future of the Past, Huang Wenhai, 2008*



L'écrivain Sun Ganlu



**Avec le soutien de :** L'Institut Français et la Région Franche-Comté, Le Consulat général de France à Shanghai, Le Festival Croisements, Metis-Jujing Marketing Research, The Foundry Gallery, Build Company.